

Licence 3 LLCER Espagnol	
Semestre : S5 UE : 17	
Enseignants : M. De Ribas et M. Escudero	
Intitulé de l'élément pédagogique : Civilisation	
Langue d'enseignement : espagnol	
Volume horaire	Répartition : CM : 1h M De Ribas 1.5h TD : M. Escudero
Objectifs poursuivis	A) Connaissance de l'histoire et de la civilisation des pays de langue espagnole. B) Acquisition de connaissances sur l'Espagne contemporaine - Méthodologie de l'analyse de documents
Contenu détaillé	A) L'Amérique latine au XXe siècle. B) L'Espagne du XXe siècle : de la fin de la Restauration à la Guerre civile
Compétences travaillées	Compétences spécifiques : A) Méthodologie du travail universitaire : capacité à identifier les différents aspects d'une question posée ; capacité à distinguer l'essentiel de l'accessoire et à synthétiser les connaissances. B) Acquisition des connaissances nécessaires pour comprendre les enjeux de cette période. Analyse de documents textuels, audiovisuels et/ou iconographiques sur cette période.
	Compétences transférables : Réflexion critique et autonome : capacité à analyser de façon contrastive les enjeux d'un document, argumenter, capacité de synthèse, construire une problématique, s'exprimer à l'oral en public de façon spontanée, construire un texte et une réflexion cohérentes.
Modalités de travail	Type de travail fait en cours : A) méthodologie du commentaire dirigé de texte, applications à partir d'une brochure photocopiée, exposés. B) Commentaires de documents textuels, audiovisuels et/ou iconographiques. Vérification de l'acquis à l'oral
Modalités d'évaluation	<u>Contrôle continu</u>
Lectures conseillées	A) DABENE, Olivier, <i>L'Amérique latine au XXème siècle</i> , Paris, Armand Colin, 1997. LABROUSSE, Alain, <i>la Drogue, l'Argent et les Armes</i> , Paris, Fayard, 1991. NIEDERGANG, Marcel, <i>Les vingt Amériques latines</i> , Paris, seuil, 1992. RIADO, Pierre, <i>L'Amérique latine de 1870 à nos jours</i> , Paris, Masson, 1980.

	<p>ROUQUIE, Alain, <i>Amérique latine, introduction à l'Extrême-Occident</i>, Paris, Seuil, 1987.</p> <p>SKIDMORE, Thomas E., SMITH, Peter H., <i>Historia contemporánea de América latina</i>, Madrid, Critica, 1996.</p> <p>TOURAINÉ, Alain, <i>La Parole et le Sang, politique et société en Amérique latine</i>, Paris, Odile Jacob, 1988.</p> <p>VAYSSIERE, Pierre, <i>L'Amérique latine de 1890 à nos jours</i>, Paris Hachette Supérieur, 1996.</p> <p>B)</p> <p>BENNASSAR, Bartolomé, <i>Histoire des Espagnols, VIe-XXe siècle</i>, Paris, Collection Bouquins, éditions Robert Laffont, 1992.</p> <p>DULPHY, Anne, <i>Histoire de l'Espagne de 1814 à nos jours. Le défi de la modernisation</i>, Collection 128 (n°11), 1992.</p> <p>PÉREZ, Joseph, <i>Histoire de l'Espagne</i>, Fayard, 1996.</p> <p>TEMIME, Emile, BRODER, Albert, CHASTAGNERET, Gérard, <i>Histoire de l'Espagne contemporaine de 1808 à nos jours</i>, Paris, Collection historique, édition Aubier Montaigne, 1979.</p> <p>TUÑÓN DE LARA, Manuel, <i>La España del siglo XX</i>, Ediciones Akal, 2000.</p> <p>TUSELL, Javier, <i>La crisis de los años treinta: República y Guerra Civil</i>, Editorial Taurus, 2007.</p> <p>•</p>

Licence 3 LLCER ESPAGNOL		
Semestre : S 5		
UE : 17		
Enseignants : Mme Rochwert-Zuili et M. Bogoya		
Intitulé de l'élément pédagogique : Littérature		
Langue d'enseignement : espagnol		
Volume horaire	Répartition : CM 1h (Mme Rochwert) TD 1h30 (M Bogoya)	5 ECTS
Objectifs poursuivis	<p>Approfondissement de la méthodologie et de la pratique de l'analyse de textes. Deux méthodes de lecture, auxquelles les étudiants ont été initiés dès la première année, seront utilisées :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Le commentaire dirigé, qui consiste à répondre à des questions posées sur le texte - L'explication linéaire qui, dans l'ordre même du discours, rend compte de la dynamique et des éléments (conceptuels et formels) qui ont présidé à la constitution du texte. 	
Contenu détaillé	<p>A) CM : Étude du <i>Cantar de Mio Cid</i> Présentation du contexte de composition de l'œuvre ainsi que de la figure historique et littéraire du Cid. Définition des particularités génériques et de la fonction idéologique et politico-sociale de la <i>Chanson</i> à partir de l'analyse de passages choisis</p> <p>B) TD de littérature hispano-américaine : Étude de <i>Mirame</i> (2018) d'Antonio Ungar. A partir de ce roman, nous aborderons le phénomène du roman du <i>post-boom</i>, ses problématiques et ses enjeux dans un espace littéraire global. L'étude de l'œuvre sera complétée par un choix de textes journalistiques et de nouvelles d'Ungar qui seront distribués en début de semestre.</p>	
Compétences travaillées	<p>Compétences spécifiques : CM : Connaissance du contexte de composition et des spécificités génériques de la chanson de geste espagnole. Maîtrise de l'analyse de texte et du commentaire dirigé TD de littérature hispano-américaine : connaissance de la littérature hispano-américaine</p>	
	<p>Compétences transférables : Construire une problématique. Analyser un texte en mettant en valeur ses principales caractéristiques. Construire un raisonnement cohérent et organiser une réflexion argumentée. Rédiger en espagnol dans une langue adaptée à la situation (maîtrise du vocabulaire technique, des notions et concepts essentiels à l'analyse littéraire). S'exprimer à l'oral en public de façon spontanée et claire (pratique de la langue orale dans le cadre des exposés)</p>	

Modalités de travail	<p>A) Étude du texte au programme sous forme d'analyse de texte et de commentaire</p> <p>B) Commentaire de texte guidé, exposés oraux.</p> <p>Tous les étudiants devront avoir lu le texte avant chaque séance, chercher le vocabulaire inconnu et (pour le TD de littérature hispano-américaine) préparé un plan détaillé de commentaire.</p> <p>Hormis les œuvres au programme (deux par semestre toutes littératures confondues), les étudiants ont des lectures complémentaires qui feront également l'objet d'une évaluation (sous forme de fiche de lecture à remettre à l'enseignant par exemple). Les modalités de l'évaluation de ces lectures complémentaires seront définies par l'enseignant en début de semestre.</p>
Modalités d'évaluation	Contrôle continu
Œuvres au programme	<p>CM de littérature espagnole médiévale : <i>Chanson de mon Cid / Cantar de mio Cid</i>, Georges MARTIN (éd. et trad.), Paris, Aubier, 1996.</p> <p>TD de littérature hispano-américaine : UNGAR, Antonio, <i>Mírame</i>, Barcelona, Anagrama, 2018.</p>
Lectures conseillées	<p>A) CM : <i>Cahiers d'études hispaniques médiévales</i>, Le Cid chanté par Antoni Rossell, 40, 2017. LÓPEZ ESTRADA, Francisco, <i>Panorama crítico sobre el « Poema del Cid »</i>, Madrid, Castalia, 1994. MARTIN, Georges, « Structures de parenté et régimes de la dépendance politique », in <i>Histoires de L'Espagne médiévale. Historiographie, geste, romancero</i>, Annexes des Cahiers de linguistique hispanique médiévale, vol. 11, 1997, p. 153-167. —, « Amour (une notion politique) », in <i>Histoires de L'Espagne médiévale. Historiographie, geste, romancero</i>, Annexes des Cahiers de linguistique hispanique médiévale, vol. 11, 1997, p. 169-206. MARTÍNEZ DIEZ, Gonzalo, <i>El Cid histórico</i>, Barcelone, Planeta, (1ère éd. juin 1999), 5ème éd. février 2000. RICO, Francisco et DEYERMOND, Alan (dir.), <i>Historia y crítica de la literatura española, I Edad Media</i>, Barcelona, Crítica, 1980, p. 83-118 (sur le Cid).</p> <p>B) TD: VOLPI, Jorge, <i>El insomnio de Bolívar. Cuatro consideraciones intempestivas sobre América latina en el siglo XXI</i>, Barcelona, Debate, 2009. UNGAR, Antonio, <i>Trece circos y otros cuentos comunes</i>, Bogotá, Alfaguara, 2010. VÁSQUEZ, Juan Gabriel, <i>Viajes con un mapa en blanco</i>, Barcelona, Alfaguara, 2018.</p>

Licence 3 LLCER Espagnol		
Semestre : S 5		UE : 18
Enseignante : Mme Lyvet		
Intitulé de l'élément pédagogique : Thème		
Langue d'enseignement : mixte français / espagnol		
Volume horaire	Répartition : 1h30 TD	2.5 ECTS
Objectifs poursuivis	<p>Conforter l'exercice du thème universitaire initié en L1.</p> <p>-Approfondir les connaissances des techniques de traduction du français vers l'espagnol, en mettant l'accent notamment sur la grammaire, en particulier sensibiliser les étudiants aux questions de genre, de style, de registre.</p>	
Contenu détaillé	<p>Traduction de textes du 19^e siècle à nos jours. Textes extraits d'œuvres de fiction, de poésie, de théâtre, ainsi que de la presse. La traduction de textes ayant un rapport à la vie professionnelle sera également envisagée. La traduction de chaque texte est à préparer.</p>	
Compétences travaillées	<p>Compétences spécifiques : -analyser attentivement le texte source en vue de la traduction ;</p> <p>-développer des stratégies et des réflexes pour traduire vers l'espagnol ;</p> <p>-élargir la gamme de vocabulaire et d'expressions idiomatiques à sa disposition.</p>	
	<p>Compétences transférables :</p> <p>adapter son style en espagnol à la situation et au contexte ;</p> <p>-améliorer ses qualités rédactionnelles en espagnol y compris d'un point de vue grammatical ;</p> <p>-affiner son esprit critique en comparant plusieurs traductions possibles d'un mot ou d'un segment de traduction .</p>	
Modalités de travail	<p>Traduction de textes distribués par l'enseignant ;</p> <p>-Ponctuellement : phrases de thème destinées à permettre aux étudiants de réviser un point grammatical précis</p>	
Modalités d'évaluation	Contrôle continu	

Licence 3 LLCER Espagnol		
Semestre : S 5		UE : 18
Enseignante : Mme Rochwert-Zuili		
Intitulé de l'élément pédagogique : Version		
Langue d'enseignement : mixte français / espagnol		
Volume horaire	Répartition : TD 1h30	2.5 ECTS
Objectifs poursuivis	Traduction de textes hispaniques authentiques datant du XIXème siècle jusqu'à nos jours.	
Contenu détaillé	Consolidation de l'exercice de traduction de l'espagnol vers le français.	
Compétences travaillées	Connaissance de la langue espagnole contemporaine. Capacité de compréhension et de restitution du sens dans une langue française adaptée au registre et au style du texte traduit.	
	Compétences transférables : Rédaction en français d'un texte cohérent. Correction grammaticale et orthographique.	
Modalités de travail	Exercices de traduction à partir d'une brochure photocopiée. Les traductions seront préparées individuellement avant chaque cours. Conseils de travail en début de cours.	
Modalités d'évaluation	Contrôle continu	
Lectures conseillées	Bibliographie indiquée dans la brochure qui sera distribuée à la rentrée	

Licence 3 LLCER Espagnol		
Semestre : S5		UE : 18
Enseignante : Mme Dembinski		
Intitulé de l'élément pédagogique : Grammaire		
Langue d'enseignement : français		
Volume horaire	Répartition : 1h30 TD	2.5 ECTS
Objectifs poursuivis	<p>A) Poursuivre le programme étudié en S3 et S4 pour aborder l'analyse logique de la phrase complexe (subordonnées complétives, circonstancielles). Comprendre la concordance des temps et l'emploi des modes (indicatif, subjonctif et impératif).</p> <p>B) Étudier les circonstances historiques qui ont conduit à l'apparition de la langue espagnole depuis ses origines jusqu'à nos jours. Connaître les différentes zones linguistiques péninsulaires et quelques phénomènes linguistiques : langues préromaines, influence des différentes invasions, romanisation, etc.). Appréhender la linguistique externe.</p>	
Contenu détaillé	<p>A) Nous aborderons les notions de norme et de variation. Nous travaillerons l'intérêt linguistique d'un fait de langue pour en proposer un commentaire (explication de la structure grammaticale en tant que telle et dans un contexte précis) dans le but d'en faciliter la compréhension et d'en enrichir l'analyse.</p> <p>B) Les langues non indoeuropéennes, les langues indoeuropéennes, la conquête romaine, la latinisation, la fragmentation du latin vulgaire, les invasions barbares, la reconquête, les grandes étapes de formation de l'espagnol.</p>	
Compétences travaillées	<p>A) Maîtrise grammaticale de la langue espagnole et française</p> <p>B) Approche diachronique de la langue espagnole à partir d'une chronologie relative au contact des peuples, des phénomènes d'expansion et d'influences culturelles mutuelles. Influence des phénomènes externes sur l'évolution de la langue.</p>	
	<p>A) Connaissances nécessaires pour l'exercice de Traduction.</p> <p>B) Connaissances nécessaires pour appréhender certains phénomènes de civilisation et l'étude des grands textes hispaniques.</p>	
Modalités de travail	<p>A) Commentaires de textes photocopiés</p> <p>B) Exercices d'application</p>	
Modalités d'évaluation	Contrôle continu	
Lectures conseillées	<p>A) GERBOIN, Pierre ; LEROY, Christine, <i>Grammaire d'usage d'espagnol contemporain</i>, Paris, Hachette supérieur.</p> <p>B) Lapesa, R., <i>Historia de la lengua española</i>, Madrid, Gredos. Darbord, B; Pottier, B; <i>La langue espagnole. Eléments de grammaire historique</i>, Paris, Nathan. Menéndez Pidal, R., <i>Manual de gramática española</i>, Madrid, Espasa-calpe.</p>	

Licence 3 LLCER Espagnol		
Semestre : S 5		UE : 17
Enseignante : Mme Rochel Moreno		
Intitulé de l'élément pédagogique : Expression et compréhension orales + Phonologie		
Langue d'enseignement : espagnol		
Volume horaire	Répartition : 1h TP /1h TP	ECTS : 2.5
Objectifs poursuivis	<p>A) Améliorer sa fluidité en espagnol. - S'exprimer spontanément et prendre la parole en continu avec aisance. - Comprendre sans difficultés un message oral. -Participer sans effort à toute conversation ou discussion en sachant donner ses opinions avec nuance.</p> <p>B) Phonologie : Ce cours vise à approfondir la compréhension de l'espagnol oral dans ses différentes variantes régionales et/ou nationales, à développer la capacité d'interprétation des diverses intonations et à améliorer la production orale des étudiants (fluidité, prononciation, expressivité...)</p>	
Contenu détaillé	<p>A) -Ecoute de documents authentiques des pays hispanophones.(TV, radio...) - Mises en situation (jeux de rôles, débats, situation de la vie courante.)</p> <p>B) Espagnol : une langue, de multiples variantes. Norme internationale et accents locaux. Notions d'évolution historique.</p>	
Compétences travaillées	Compétences spécifiques : Compréhension écrite, compréhension orale, production orale et interaction orale.	
	Compétences transférables : L'acquisition des compétences évoquées ci-dessus permettront aux étudiants d'améliorer celles-ci en particulier l'oral dans les autres matières de la discipline, en particulier pour les contrôles oraux.	
Modalités de travail	<p>A) Travail en petits groupes, en binôme à partir de documents authentiques et de thématiques culturelles et de société.</p> <p>B) Travail en labo de langue en grand groupe, en binômes et/ou en autonomie. Ecoute de documents authentiques, travail de restitution et d'analyse, jeux de rôle...</p>	
Modalités d'évaluation	Contrôle continu	
Conseils pour le cours	<p>Ecoute fréquente de documents authentiques (films, TV, radio) en langue espagnole.</p> <p>B) Yolanda CONGOSTO MARTIN, <i>Variación lingüística y contacto de lenguas en el mundo hispánico</i>, ed. Iberoamericana, Madrid, 2011. - María VAQUERO DE RAMÍREZ, <i>El Español de américa 1. Pronunciación</i>, Cuadernos de lengua española, Arco Libros SL, Madrid, 1996. - Aquilino SANCHEZ, <i>Manual Práctico de corrección fonética del español</i>, sociedad general española de librería, Madrid, 2001. - Robert OMNES, <i>phonétique, phonologie, orthographe et prononciation de l'espagnol</i>, Nathan Université, Paris, 1995.</p>	

Licence 3 LLCER Espagnol		
Semestre : S 5		
UE : 20		
PARCOURS A		
Enseignant : M. Bogoya		
Intitulé de l'élément pédagogique : Conduite de projets		
Langue d'enseignement : mixte français/espagnol		
Volume horaire	1h TD	1 ECTS
Objectifs poursuivis	La mise en place de projets est une compétence qui sera fortement mise en avant dans la carrière des futurs enseignants. Ce cours vise à les préparer à d'éventuelles difficultés lors de la mise en place de projets, au travail d'équipe, à la cohérence du projet et à la remédiation de problèmes pratiques.	
Contenu détaillé	Les étudiants participant à ce cours devront accomplir toutes les étapes de la publication d'une traduction : choix du texte en français, traduction vers l'espagnol, prise de contact avec des maisons d'éditions, publication numérique, etc...	
Compétences travaillées	<u>Compétences spécifiques :</u> Étude du marché de la traduction Analyse de la pertinence éditoriale d'une traduction	
	<u>Compétences transférables :</u> Travailler en équipe Argumenter et justifier les choix effectués Présenter oralement le résultat d'un travail collectif sur la durée	
Modalités de travail	Présentation des textes traduits. Réflexion collective concernant l'importance d'une traduction ou d'une édition bilingue. Recherche d'une modalité de publication. Élaboration d'un carnet de bord qui justifiera du travail effectué chaque semaine.	
Modalités d'évaluation	Contrôle continu	

Licence 3 LLCER Espagnol

Semestre : S 5 UE : 20

PARCOURS A

Enseignante : Mme Voinier

Intitulé de l'élément pédagogique : Initiation à la Recherche

Langue d'enseignement : français

Volume horaire	TD : 1h30	1.5 ECTS
Objectifs poursuivis	Former les étudiants à la pratique de la recherche en civilisation et littérature espagnoles et latino-américaines	
Contenu détaillé	Sous forme d'ateliers, les étudiants seront initiés aux méthodologies de la recherche.	
Compétences travaillées	Compétences spécifiques : mener une recherche thématique à partir d'un relevé bibliographique et de sources scientifiques (sources premières et sources secondaires)	
	Compétences transférables : trouver des données bibliographiques et scientifiques en bibliothèque et sur internet ; organiser et sérier les informations ; construire une problématique ; élaborer un plan d'étude ; mise en forme écrite.	
Modalités de travail	Elles seront indiquées par l'enseignante en début d'année .	
Modalités d'évaluation	Contrôle continu	

Licence 3 LLCER Espagnol		
Semestre : S 5	UE : 20	PARCOURS A
Enseignante : Mme Dembinski		
Intitulé de l'élément pédagogique : Didactique de spécialité		
Langue d'enseignement : français		
Volume horaire	1h30 TD	1.5 ECTS
Objectifs poursuivis	Première approche du métier d'enseignant. Présentation de certains aspects théoriques du métier (didactique des langues, programmes et textes officiels), mais aussi d'autres aspects plus vivants.	
Contenu détaillé	Nous aborderons le système éducatif et l'enseignement de l'espagnol dans sa globalité ; qu'est-ce qu'apprendre ? Et enseigner ? Nous évoquerons tant les supports que les compétences, les séquences, les séances et la gestion de la classe ; la motivation ou l'évaluation des savoirs et savoir-faire ; les partenaires de l'enseignant.	
Compétences travaillées	Compétences spécifiques : Se donner des outils conceptuels pour pouvoir commencer à analyser des pratiques de classe.	
	Compétences transférables : Outils pour l'observation puis la rédaction du rapport de stage.	
Modalités de travail	Entraînement à la réflexion sur différents aspects du métier d'enseignant, lectures de textes, esprit critique, découverte de travaux concrets, de séquences et projets éducatifs variés.	
Modalités d'évaluation	Contrôle continu	
Lectures conseillées	<p><u>Voici quelques liens intéressants que les étudiants peuvent consulter sans compter :</u></p> <ul style="list-style-type: none"> -Enseigner les Langues Vivantes : https://eduscol.education.fr/90/j-enseigne-au-cycle-4 -Les programmes en vigueur : https://eduscol.education.fr/74/j-enseigne -Nouveaux programmes du Lycée : https://www.education.gouv.fr/les-programmes-du-lycee-general-et-technologique-9812 -Les programmes d'enseignement : http://cle.ens-lyon.fr/espagnol/se-former/programmes-denseignement 	

Licence 3 LLCER Espagnol		
Semestre : S6		UE : 21
Enseignants : Mme Voinier M. Escudero		
Intitulé de l'élément pédagogique : Civilisation		
Langue d'enseignement : espagnol		
Volume horaire	Répartition : CM : 1h M. Escudero 1h30 TD Mme Voinier	4 ECTS
Objectifs poursuivis	A) Compléter les connaissances sur l'Espagne du XXe siècle B) Compléter les connaissances sur l'Espagne du Siècle d'Or en abordant le XVIIe siècle	
Contenu détaillé	A) L'Espagne du XXe siècle : de l'Espagne franquiste à l'Espagne démocratique B) Représentations du pouvoir des Habsbourg d'Espagne à travers les textes et les arts	
Compétences travaillées	<p>Compétences spécifiques :</p> <p>A) A) Acquisition des connaissances nécessaires pour comprendre les enjeux de cette période. Analyse de documents textuels, audiovisuels et/ou iconographiques sur cette période. B) Commentaire de documents textuels et iconographiques.</p> <p>Compétences transférables :</p> <p>A) Capacité à comprendre l'évolution de grands mouvements en conflit, à exposer par écrit (en espagnol) les caractéristiques fondamentales d'une période historique, à définir un contexte politique déterminé et à analyser des documents officiels et des produits culturels à caractère socio-politique. B) Construire un commentaire à l'oral dans une langue claire et une démarche d'analyse organisée et soutenue par une connaissance précise de la période étudiée.</p>	
Modalités de travail	Type de travail fait en cours : A) Suivi de cours magistral. Élaboration d'une bibliographie critique de référence. Élaboration d'un dossier de textes fondamentaux. Analyse de documents. B) Mise en contexte de la politique de représentation iconographique du pouvoir des Habsbourg. Etude collective de documents variés distribués en cours.	
Modalités d'évaluation	Contrôle continu	
Lectures conseillées	<p>A) BENNASSAR, Bartolomé, <i>Histoire des Espagnols, VIe-XXe siècle</i>, Paris, Collection Bouquins, éditions Robert Laffont, 1992.</p> <p>DULPHY, Anne, <i>Histoire de l'Espagne de 1814 à nos jours. Le défi de la modernisation</i>, Collection 128 (n°11), 1992.</p> <p>PÉREZ, Joseph, <i>Histoire de l'Espagne</i>, Fayard, 1996.</p> <p>TEMIME, Emile, BRODER, Albert, CHASTAGNERET, Gérard, <i>Histoire de l'Espagne contemporaine de 1808 à nos jours</i>, Paris, Collection historique, édition Aubier</p>	

	<p>Montaigne, 1979. TUÑÓN DE LARA, Manuel, <i>La España del siglo XX</i>, Ediciones Akal, 2000. TUSELL, Javier, <i>La dictadura de Franco</i>, Madrid, Taurus, 2007. TUSELL, Javier, <i>La Transición democrática y el gobierno socialista</i>, Madrid, Editorial Taurus, 2007.</p> <p>B) BENNASSAR, Bartholomé, <i>Un siècle d'Or espagnol</i>, Marabout, Bruxelles, (édité aussi chez Robert Laffont) (nombreuses rééditions). -CARRASCO, R. ; DEROZIER, M.C. ; MOLINIE - BERTRAND, A., <i>Histoire et Civilisation de l'Espagne classique</i>, Poitiers, Nathan, 1991. -ELLIOTT J.H., <i>La España imperial (1469-1716)</i>, Barcelona, Vivens Vives, 1era ed. 1963. -GARCÍA CÁRCEL, Ricardo (Coord.), <i>La España de los Austrias. Historia de España, siglos XVI y XVII</i>, Cátedra, 2003. -LYNCH John, <i>España bajo los Austrias, Imperio y absolutismo (1516-1598)</i>, Barcelona, Peninsula, 1era ed. 1970. -PEREZ Joseph, <i>L'Espagne de Philippe II</i>, Paris, Fayard, 1999. Une bibliographie plus ample sera communiquée en début de cours.</p>
--	--

Licence 3 LLCER Espagnol		
Semestre : S 6		UE : 21
Enseignants : M. Bogoya et Mme Lyvet.		
Intitulé de l'élément pédagogique : Littérature		
Langue d'enseignement : espagnol		
Volume horaire	Répartition : CM : 1h M. Bogoya TD : 1h30 Mme Lyvet	4 ECTS
Objectifs poursuivis	CM : Approfondissement de la méthodologie et de la pratique de l'analyse de textes. Deux méthodes de lecture, auxquelles les étudiants ont été initiés dès la première année, seront utilisées : - Le commentaire dirigé, qui consiste à répondre à des questions posées sur le texte	

	<p>- L'explication linéaire qui, dans l'ordre même du discours, rend compte de la dynamique et des éléments (conceptuels et formels) qui ont présidé à la constitution du texte.</p> <p>TD : Il s'agira de découvrir la poésie espagnole du Siècle d'Or et plus particulièrement la forme sonnet.</p>
Contenu détaillé	<p>CM : A partir de l'héritage des auteurs moins connus du <i>boom</i>, il s'agira d'étudier quelques voix qui se démarquent dans le panorama contemporain de la littérature hispano-américaine. Corpus : Alejandro Zambra (<i>Bonsái</i>), Julio Ramón Ribeyro (« Gallinazos sin plumas » et « Solo para fumadores »), Ricardo Piglia (« Cuentos morales »), Roberto Bolaño (<i>Putas asesinas</i>), Benjamín Labatut (<i>Un verdor terrible</i>).</p> <p>TD : Étude de poèmes des XVI et XVII^e siècles.</p>
Compétences travaillées	<p>Compétences spécifiques :</p> <p>CM : Connaissances des problématiques de la littérature hispano-américaine. Maîtrise de l'analyse de texte et du commentaire dirigé.</p> <p>TD : Méthodologie de l'analyse de texte et du commentaire dirigé. Versification espagnole. Méthodologie du commentaire de texte poétique.</p> <p>Compétences transférables :</p> <p>Construire une problématique. Analyser un texte en mettant en valeur ses principales caractéristiques. Construire un raisonnement cohérent et organiser une réflexion argumentée. Rédiger en espagnol dans une langue adaptée à la situation (maîtrise du vocabulaire technique, des notions et concepts essentiels à l'analyse littéraire). S'exprimer à l'oral en public de façon spontanée et claire (pratique de la langue orale dans le cadre des exposés).</p>
Modalités d'évaluation	Contrôle continu
Œuvres au programme	<p>CM:</p> <p>Roberto Bolaño, <i>Putas asesinas</i>, Barcelona, Anagrama, 2001.</p> <p>Benjamín Labatut, <i>Un verdor terrible</i>, Barcelona, Anagrama, 2020.</p> <p>Ricardo Piglia, <i>Antología personal</i>, Barcelona, Anagrama, 2015.</p> <p>Julio Ramón Ribeyro, <i>Cuentos</i>, Madrid, Cátedra, 1999.</p> <p>Alejandro Zambra, <i>Bonsái</i>, Barcelona, Anagrama, 2006.</p> <p>TD : Une anthologie de poèmes sera distribuée aux étudiants en début du semestre.</p>
Bibliographie	<p>CM : LECTURES CONSEILLEES</p> <p>BOLAÑO, Roberto, <i>Los detectives salvajes</i>, Barcelona, Anagrama, 1998.</p> <p>_____. <i>Entre paréntesis. Ensayos, artículos y discursos (1998-2003)</i>, Barcelona, Anagrama, 2004.</p>

	<p>LABATUT, Benjamín, <i>La piedra de la locura</i>, Barcelona, Anagrama, 2021.</p> <p>PIGLIA, Ricardo, <i>El último lector</i>, Barcelona, Anagrama, 2005.</p> <p>_____ <i>Formas breves</i>, Barcelona, Anagrama, 2000.</p> <p>_____ <i>Crítica y ficción</i> (1986), Barcelona, Anagrama, 2001.</p> <p>RIBEYRO, Julio Ramón, <i>Prosas Apátridas</i> (1975), Barcelona, Seix Barral, 2007.</p> <p>ZAMBRA, Alejandro: <i>Formas de volver a casa</i>, Barcelona, Anagrama, 2011.</p> <p>_____ <i>No leer. Crónicas y ensayos sobre literatura</i> (2010), Barcelona, Ediciones Alpha Decay, 2012.</p> <p>TD : Mathilde et Albert Bensoussan, Claude Le Bigot, <i>Versification espagnole suivi de Traité des figures</i>, Presses Universitaires de Rennes, 2001.</p>
--	---

Licence 3 LLCER Espagnol		
Semestre : S 6 UE : 24		
Enseignante : Mme Voinier		
Intitulé de l'élément pédagogique : Synthèse documents		
Langue d'enseignement : espagnol		
Volume horaire	TD 1h30	2 ECTS

Objectifs poursuivis	Dans ce cours, il s'agira de s'entraîner à la lecture de corpus constitués de plusieurs documents écrits et iconographiques réunis selon une logique thématique donnée.
Contenu détaillé	Nous travaillerons à dégager les points communs entre les documents tout en présentant la spécificité de chacun dans une exposition et une analyse raisonnée. Successivement, les étudiant.es seront invité.es à présenter ces corpus à l'oral et à en faire une lecture analytique à partir de critères précisés en cours.
Modalités d'évaluation	Une synthèse écrite de documents.
Lectures conseillées	Les manuels et guides de la synthèse en espagnol sont nombreux. Des conseils seront communiqués en début de cours.

Licence 3 LLCER Espagnol		
Semestre : S 6		UE : 22
Enseignante : Mme Lyvet		
Intitulé de l'élément pédagogique : Thème		
Langue d'enseignement : mixte espagnol/français		
Volume horaire	Répartition : 1h30 TD	2.5 ECTS
Objectifs poursuivis	<p>Conforter l'exercice du thème universitaire initié en L1.</p> <p>-Approfondir les connaissances des techniques de traduction du français vers l'espagnol, en mettant l'accent notamment sur la grammaire, en particulier sensibiliser les étudiants aux questions de genre, de style, de registre.</p>	
Contenu détaillé	<p>Traduction de textes du 19^e siècle à nos jours. Textes extraits d'œuvres de fiction, de poésie, de théâtre, ainsi que de la presse. La traduction de textes ayant un rapport à la vie professionnelle sera également envisagée. La traduction de chaque texte est à préparer.</p>	
Compétences travaillées	<p>Compétences spécifiques :</p> <ul style="list-style-type: none"> -analyser attentivement le texte source en vue de la traduction ; -développer des stratégies et des réflexes pour traduire vers l'espagnol ; -élargir la gamme de vocabulaire et d'expressions idiomatiques à sa disposition. 	
	<p>Compétences transférables :</p> <ul style="list-style-type: none"> adapter son style en espagnol à la situation et au contexte ; -améliorer ses qualités rédactionnelles en espagnol y compris d'un point de vue grammatical ; -affiner son esprit critique en comparant plusieurs traductions possibles d'un mot ou d'un segment de traduction . 	
Modalités de travail	<p>Traduction de textes distribués par l'enseignant ;</p> <p>-Ponctuellement : phrases de thème destinées à permettre aux étudiants de réviser un point grammatical précis</p>	
Modalités d'évaluation	Contrôle continu	
Lectures conseillées	Voir semestre 5.	

Licence 3 LLCER Espagnol		
Semestre : S 6		UE : 22
Enseignante : Mme Rochwert-Zuili		
Intitulé de l'élément pédagogique : Version		
Langue d'enseignement : mixte français / espagnol		
Volume horaire	Répartition : TD 1h30	2.5 ECTS
Objectifs poursuivis	Traduction de textes hispaniques authentiques datant du XIXème siècle jusqu'à nos jours.	
Contenu détaillé	Consolidation de l'exercice de traduction de l'espagnol vers le français.	
Compétences travaillées	Connaissance de la langue espagnole contemporaine. Capacité de compréhension et de restitution du sens dans une langue française adaptée au registre et au style du texte traduit.	
	Compétences transférables : Rédaction en français d'un texte cohérent. Correction grammaticale et orthographique.	
Modalités de travail	Exercices de traduction à partir d'une brochure photocopiée. Les traductions seront préparées individuellement avant chaque cours. Conseils de travail en début de cours.	
Modalités d'évaluation	Contrôle continu	
Lectures conseillées	Voir semestre 5.	

Licence 3 LLCER Espagnol		
Semestre : S 6		UE : 22
Enseignant : Mme Dembinski		
Intitulé de l'élément pédagogique : Grammaire		
Langue d'enseignement : français		
Volume horaire	Répartition : 1h30 TD	2.5 ECTS
Objectifs poursuivis	A) Consolider les connaissances grammaticales du S5 B) Développer les connaissances acquises en S4 par l'étude de l'évolution du système phonologique de l'espagnol actuel à partir du latin. Acquérir les connaissances nécessaires à la compréhension des principaux phénomènes relatifs à la phonétique et à la phonologie diachroniques de l'espagnol.	
Contenu détaillé	A) Application des connaissances grammaticales à l'exercice de la traduction B) Les changements phonologiques et phonétiques. La latinisation de la péninsule ibérique. Le système vocalique du latin à l'espagnol, le système consonantique du latin au castillan médiéval et à l'espagnol actuel. L'évolution des mots.	
	A) Analyse grammaticale de textes. B) Maîtriser l'évolution des signifiants du latin à l'espagnol. Expliquer l'évolution diachronique d'un signifiant à partir de sa forme latine. Approfondir l'histoire interne de la langue espagnole.	
Modalités de travail	Commentaire de textes photocopiés. Exercices d'application.	
Modalités d'évaluation	Contrôle continu	
Lectures conseillées	A) Voir Semestre 5 B) Cano Aguilar, R., <i>El español a través de los tiempos</i> , Madrid, Alarco Libros. Fradejas Rueda, J.M., <i>Fonología histórica del español</i> , Madrid, Visor.	

Licence 3 LLCER Espagnol		
Semestre : S 6		UE : 21
Enseignant : Mme Rochel Moreno		
Intitulé de l'élément pédagogique : Expression et compréhension orales et Phonologie		
Langue d'enseignement : espagnol		
Volume horaire	Répartition : 1h TP /1h TP	2.5 ECTS
Objectifs poursuivis	<p>A) Améliorer sa fluidité en espagnol.</p> <ul style="list-style-type: none"> - S'exprimer spontanément et prendre la parole en continu avec aisance. - Comprendre sans difficultés un message oral. -Participer sans effort à toute conversation ou discussion en sachant donner ses opinions avec nuance. <p>B) Phonologie : Ce cours vise à approfondir la compréhension de l'espagnol oral dans ses différentes variantes régionales et/ou nationales, à développer la capacité d'interprétation des diverses intonations et à améliorer la production orale des étudiants (fluidité, prononciation, expressivité...)</p>	
Contenu détaillé	<p>A) -Écoute de documents authentiques des pays hispanophones.(TV, radio...)</p> <ul style="list-style-type: none"> - Mises en situation (jeux de rôles, débats, situation de la vie courante.) <p>B) Espagnol : une langue, de multiples variantes. Norme internationale et accents locaux. Notions d'évolution historique.</p>	
Compétences travaillées	Compétences spécifiques : Compréhension écrite, compréhension orale, production orale et interaction orale.	
	Compétences transférables : L'acquisition des compétences évoquées ci-dessus permettront aux étudiants d'améliorer celles-ci en particulier l'oral dans les autres matières de la discipline, en particulier pour les contrôles oraux.	
Modalités de travail	<p>C) Travail en petits groupes, en binôme à partir de documents authentiques et de thématiques culturelles et de société.</p> <p>D) Travail en labo de langue en grand groupe, en binômes et/ou en autonomie. Ecoute de documents authentiques, travail de restitution et d'analyse, jeux de rôle...</p>	
Modalités d'évaluation	Contrôle continu	
Conseils pour le cours	<p>Ecoute fréquente de documents authentiques (films, TV, radio) en langue espagnole.</p> <p>B) Yolanda CONGOSTO MARTIN, <i>Variación lingüística y contacto de lenguas en el mundo hispánico</i>, ed. Iberoamericana, Madrid, 2011.</p> <ul style="list-style-type: none"> - María VAQUERO DE RAMÍREZ, <i>El Español de américa 1. Pronunciación</i>, Cuadernos de lengua española, Arco Libros SL, Madrid, 1996. - Aquilino SANCHEZ, <i>Manual Práctico de corrección fonética del español</i>, sociedad general española de librería, Madrid, 2001. - Robert OMNES, <i>phonétique, phonologie, orthographe et prononciation de l'espagnol</i>, Nathan Université, Paris, 1995. 	

Licence 3 LLCER Espagnol		
Semestre : S 6		
UE : 23		PARCOURS A
Enseignants : Mme Rochwert-Zuili		
Intitulé de l'élément pédagogique : Option interne : civilisation		
Langue d'enseignement : espagnol		
Volume horaire	Répartition : TD : 1h30	3 ECTS
Objectifs poursuivis	Étude des représentations de la guerre et des guerriers dans la littérature et les arts en Espagne	
Contenu détaillé	Situé à la croisée de l'histoire, de la littérature et des arts, ce cours portera sur les diverses représentations d'une série de batailles historiques ou légendaires ayant marqué l'histoire de l'Espagne	
Compétences travaillées	Compétences spécifiques : Méthodologie de l'analyse du texte et de l'image ainsi que du commentaire dirigé	
	Compétences transférables : Construire une problématique et un texte cohérent, s'exprimer à l'oral sur un texte connu ou inconnu	
Modalités de travail	Travail à partir d'une anthologie de textes et de documents iconographiques	
Modalités d'évaluation	Contrôle continu	
Lectures conseillées	TERRASA, Jacques, <i>L'analyse du texte et de l'image en espagnol</i> , Paris, Nathan, 1999.	

Licence 3 LLCER Espagnol		
Semestre : S 6 UE : 23 PARCOURS B		
Enseignant : M. Becquet		
Intitulé de l'élément pédagogique : Culture générale		
Langue d'enseignement : français		
Volume horaire	Répartition : 13 htd en LCE et 10 htd en LEA	2 ECTS
Objectifs poursuivis	<ul style="list-style-type: none"> • Renforcer sa culture générale. • Se préparer aux épreuves orales et écrites des différents examens et concours de catégorie A notamment ceux de la fonction publique d'État et de la fonction publique territoriale. 	
Contenu détaillé	Différents thèmes touchant à l'actualité économique, sanitaire et sociale, aux relations internationales et aux principales questions de société seront abordés tant du point de vue théorique que concret.	
Compétences travaillées	Compétences spécifiques : Mettre en perspective socio-historique quelques événements et débats actuels. Utiliser des éléments de culture générale pour enrichir sa réflexion et organiser sa pensée.	
	Compétences transférables : Commenter un document, construire une problématique, synthétiser un corpus documentaire, formuler un point de vue et l'argumenter.	
Modalités de travail	Chaque thème sera enrichi avec les apports les plus contemporains et fera l'objet d'exposés ou de travaux dirigés sur corpus documentaire.	
Modalités d'évaluation	Contrôle continu	
Lectures conseillées	Préparation concours fonction publique : Éric Cobast, Richard Robert, <i>Culture générale</i> , Paris, PUF tome 1 (2004), tome 2 (2005). Catherine Roux-Lanier, Daniel Pimbé, Frank Lanot, André Ropert, <i>La culture générale de A à Z, concours IEP, ECE et administratifs</i> , Paris, Hatier, 1998. Préparation concours recrutement de professeurs des écoles : Marc Loison, <i>L'école primaire française de l'Ancien Régime à l'éducation prioritaire</i> , Paris, Vuibert, 2007.	

